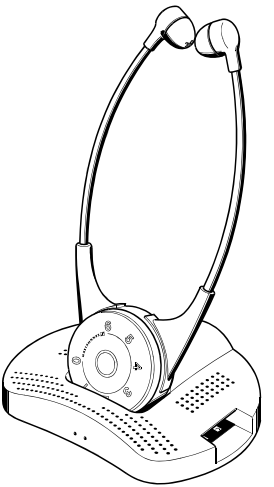
SENNHEISER

Set 820

Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Notice d´emploi
Instrucciones para el uso



Deutsch

English

Français

Español

Set 820

Vielen Dank für den Kauf dieses Sennheiser-Produktes. Es wird Sie viele Jahre durch Zuverlässigkeit und einfache Bedienung überzeugen. Das garantiert Sennheiser mit seinem guten Namen und seiner in mehr als 60 Jahren erworbenen Kompetenz als Hersteller hochwertiger elektro-akustischer Produkte.

Das Set 820 ist eine Hörhilfe, mit der Sie den Ton aus Radio, Fernseher, Stereoanlagen und ähnlichen Geräten bequem mit der für Sie richtigen Lautstärke hören können. Das Gerät erlaubt Ihnen, sich frei in einem Umkreis von bis zu 30 m um den Sender zu bewegen und dies ohne lästige Kabel. Die Tonübertragung erfolgt mit einem Funksignal.

WARNUNG:

Laut hören? - Nein!

Mit Kopfhörern wird gern laut gehört. Besonders, wenn Ihr gutes Gehör nachgelassen hat und Sie auf einen Hörer als Hilfe angewiesen sind, sollten Sie sich nicht ständig hoher Lautstärke aussetzen. Schonen Sie Ihre Ohren so gut es geht.

ACHTUNG:

Kurzschlussgefahr

Weder der Sender noch der Empfänger dürfen nass oder übermässig feucht werden, z.B. durch Getränke oder bei Verwendung in Feuchträumen. Es besteht Kurzschluss-gefahr!

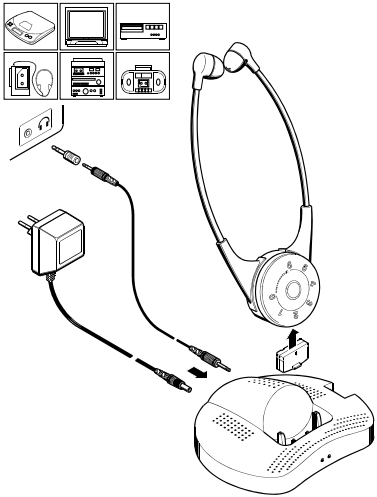
ACHTUNG:

Die Verwendung von Komponenten anderer Hersteller (z.B. für Netzteil oder Akku) kann Schäden am Gerät verursachen und führt zum Erlöschen der Garantie!

This advice complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operations is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, indcluding interference that may cause undesired operation.
FCC ID: DMOUSC820
IC: 2099A-USC820

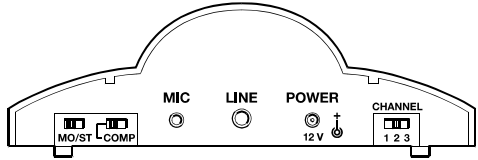
Lieferumfang
Das Set 820 enthält folgende Teile:

- Hörer RR 820
- Sender (Ladestation) TR 820
- Akku BA 151
- Steckernetzteil NT 820
- Anschlusskabel für Kopfhörerausgang
- Adapter für CINCH-Buchse
- Mikrofon MKE 800 TV
- Ersatzohrpolster
- Bedienungsanleitung
- Quick Instructions



Sender (Ladestation) anschließen

Der Sender verfügt auf der Rückseite über 2 Audioeingänge: Eine Buchse (LINE)zum Anschluss an die Kopfhörer- oder LINE OUT-Buchse des Fernsehers und eine Mikrofonbuchse (MIC).



Stecken Sie das Anschlusskabel in die Kopfhörerbuchse oder mit dem Adapter in die LINE OUT-Buchse am Fernseher und in die LINE-Buchse auf der Rückseite des Senders.

Sollte Ihr Fernseher nicht über die genannten Anschlüsse verfügen, können Sie ein externes Mikrofon verwenden, das im Abschnitt „Zubehör" beschrieben ist.

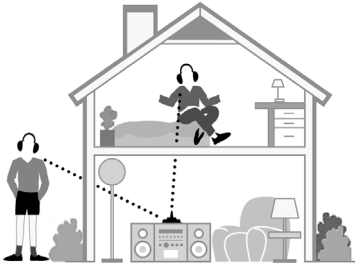
Belegen Sie jeweils nur einen Eingang am Sender (MIC oder LINE).

Verbinden Sie das Kabel des Netzteils mit der POWER-Buchse am Sender. Stecken Sie das Steckernetzteil in eine zugelassene Wandsteckdose.

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, z.B. im Urlaub, ziehen Sie das Steckernetzteil aus der Wandsteckdose.

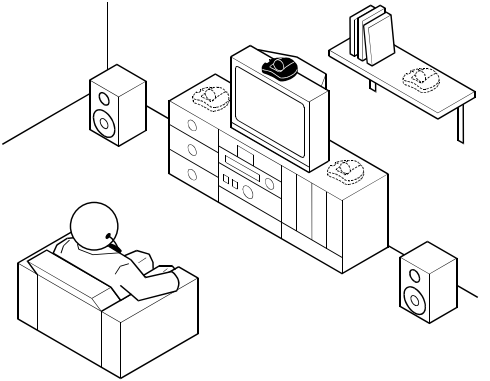
Hören überall im Haus

Sender und Kopfhörer müssen sich nicht im gleichen Raum befinden. So können Sie sich frei in Haus und Garten bewegen. Sie können mehrere Kopfhörer gleichzeitig mit einem Sender betreiben. Die Reichweite des Senders kann durch die Beschaffenheit der Wände beeinträchtigt werden.



Aufstellort des Senders

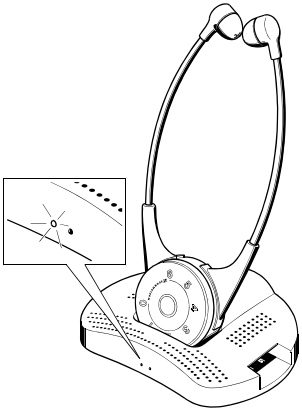
Stellen Sie den Sender in die Nähe Ihrer HiFi-Anlage oder des Fernsehers, z.B. daneben oder darauf.



Stellen Sie das Gerät nicht in unmittelbare Nähe von Metallregalen, Stahlbetonwänden oder anderen Metallkonstruktionen.

Der Sender ist mit einer komfortablen Einschaltautomatik ausgestattet. Ein Tonsignal schaltet den Sender ein. Der Sender schaltet sich aus, wenn er länger als 3 Minuten kein Tonsignal empfängt. In diesem Ruhezustand („stand by“) verbraucht der Sender nur sehr wenig Strom und kann am Netz angeschlossen bleiben. Der Akku-Ladevorgang im Sender wird dadurch nicht beeinflusst

Akku laden



Stellen Sie den Hörer zum Laden des Akkus mit dem Bedienrad nach vorn in die Ladeschale des Senders. Achten Sie darauf, dass das linke grüne Lämpchen am Sender leuchtet.

Laden Sie den Akku vor dem ersten Betrieb 24 Stunden. Danach reichen 4-5 Stunden Ladezeit, um den Akku zu laden. Dann ist er für ca. 4 Stunden betriebsbereit.

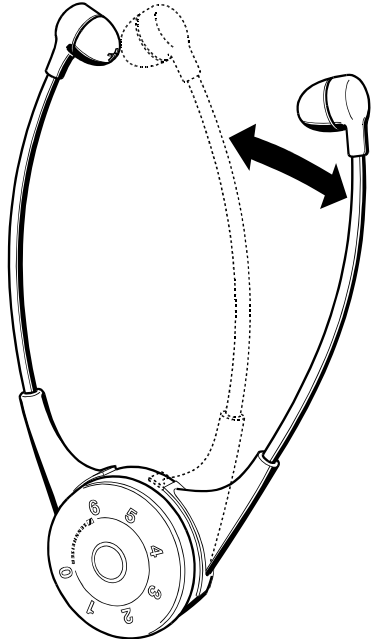
Bewahren Sie den Hörer immer im Sender auf, so erreichen Sie den besten Ladezustand. Die Ladeautomatik verhindert eine Überladung des Akkus. Der Akku kann beliebig lange in der Ladeschale des Senders bleiben.

Hörer benutzen

Setzen Sie den Hörer auf. Dabei muss das Bedienrad nach unten und die Schrift nach vorne zeigen.

Der Hörer schaltet sich beim Aufsetzen automatisch ein, wenn Sie den Kinnbügel spreizen.

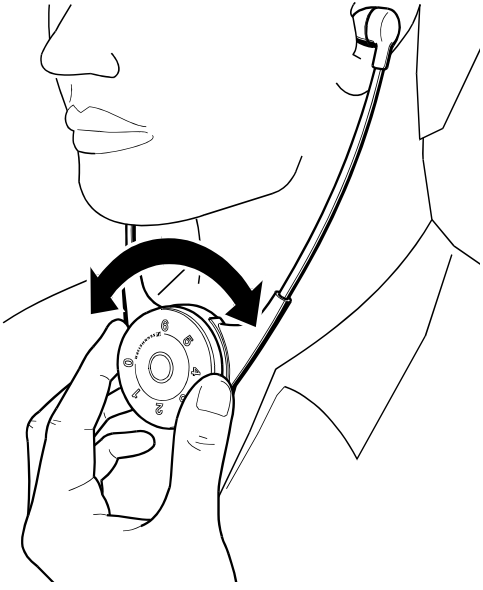
Nach Gebrauch schaltet sich der Empfänger automatisch wieder aus.



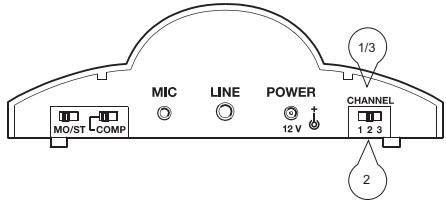
Lautstärke einstellen

Die Lautstärke des Hörers regeln Sie mit dem Bedienrad am Hörer.

Bewahren Sie den Hörer in der Lademulde des Senders auf, wenn Sie ihn nicht benutzen, damit der Akku wieder aufgeladen wird. Siehe hierzu Abschnitt „Akku laden“.



Sendekanal wechseln



Sie können Empfangsstörungen, die beim gleichzeitigen Betrieb mehrerer Sender entstehen, vermeiden, indem Sie den Sendekanal ändern (CHANNEL).
Aus zulassungstechnischen Gründen sind zwei Kanäle anwählbar:
Stellung 1 oder 3 = Kanal 1 Stellung 2 = Kanal 2

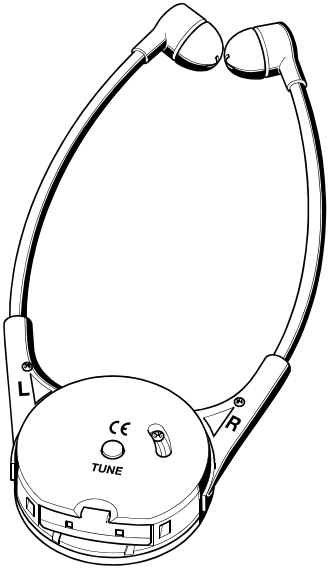
Dynamik einstellen

Mit dem Schalter COMP (Kompression) auf der Rückseite des Senders können Sie leisere Passagen anheben und lautere Töne absenken.

Mit dem Schalter MO/ST wählen Sie zwischen Stereo- und Monoübertragung. Bei Mono-Fernsehern und beim Einsatz des Mikrofons MKE 800 TV muss der Schalter auf mono (MO) stehen.

Empfang einstellen

Der Sender muss eingeschaltet sein (siehe Abschnitt „Aufstellort des Senders). Nachdem Sie den Kopfhörer aufgesetzt haben, startet automatisch der Sendersuchlauf. Sollten Sie keinen klaren Ton empfangen, betätigen Sie den Taster TUNE auf der Rückseite des Hörers so oft, bis Sie einen klaren Ton empfangen. Nach einem Wechsel des Kanals am Sender muss der Sendersuchlauf erneut durch den Taster gestartet werden. Siehe hierzu Abschnitt „Sendekanal wechseln".



Weitere Informationen

Bei diesem Gerät funktioniert die Tonübertragung ähnlich wie bei einem Radio. Die Radiowellen sind nach dem heutigen Stand der Wissenschaft nicht gesundheitsschädlich.

Manche Lacke und Möbelpolituren können die Füße des Senders angreifen und so Flecken auf Ihren Möbeln verursachen. Stellen Sie den Sender deshalb auf eine rutschfeste Unterlage.

Im Lieferumfang ist ein Paar Ersatzohrpolster enthalten. Bei Bedarf ziehen Sie die alten Ohrpolster ab und stecken die neuen auf.

Verwenden Sie zur Reinigung der Geräte ein weiches Tuch. Vermeiden Sie scharfe Reinigungsmittel.

Zubehör

Verwenden Sie nur original Sennheiser-Zubehörartikel und -Ersatzteile.

Für dieses Gerät ist folgendes Zubehör im Fachhandel erhältlich:

Akku	BA 151
Ladegerät	L 151-2
Hörer	RR 820
Empfänger mit Audiobuchse	RR 820 S
Einzelsender	TR 820
Externes Mikrofon	MKE 800 TV
Ersatzohrpolster	

Akku BA 151
Mit einem zweiten Akku können Sie den Hörer länger als 4 Stunden benutzen. Bewahren Sie den zweiten Akku im Ladeschacht rechts am Sender auf. Während des Ladevorganges leuchtet das rechte grüne Lämpchen am Sender. Der Ladevorgang in diesem Ladeschacht dauert 10-12 Stunden.

Der Akku ist ein Verschleißteil mit einer Lebensdauer von 1-2 Jahren. Wenn die Betriebszeit nachlässt, muss er ausgetauscht werden.

Die Sennheiser-Akkus sind recyclingfähig. Bitte entsorgen Sie die Akkus über den Batteriecontainer oder den Fachhandel. Entsorgen Sie nur leere Akkus, um den Umweltschutz zu gewährleisten.

Ladegerät L 151-2
Zusätzliche Akkus können Sie mit dem Ladegerät L 151-2 laden, das im Fachhandel erhältlich ist.

Zusätzlicher Hörer RR 820
Der Sender kann beliebig viele Hörer versorgen. Diese sind unter der Bezeichnung RR 820 im Fachhandel erhältlich.

Empfänger RR 820 S
Dieser Empfänger verfügt anstelle der Bügel mit den Ohrhörern über eine Buchse, an die ein Kopfhörer oder ein Anschlusskabel für Hörgeräte angeschlossen werden.

Externes Mikrofon MKE 800 TV
Ohne Kopfhörerausgang oder CINCH-Buchse am Fernseher können Sie das Gerät mit dem Zubehörmikrofon MKE 800 TV verwenden.

Um das Zubehörmikrofon anzuschließen, befestigen Sie es mit dem Klettband am Lautsprecher Ihres Fernsehers. Verbinden Sie den Stecker mit der MIC-Buchse am Sender und schalten Sie den Sender auf mono (MO).

Was tun, wenn etwas nicht funktioniert...

- Sind alle Stecker richtig eingesteckt?
- Sind Hörer und Tonquelle eingeschaltet und laut genug?
- Ist der Kinnbügel aufgespreizt?
- Steckt der Akku fest im Hörer?
- Wurde der Akku mindestens 20 Minuten geladen?
- Gehen Sie näher an den Sender.
- Wählen Sie einen anderen Kanal.
- Passen Sie die Einstellung mit dem Taster TUNE an.
- Sollte sich der Fehler nicht beheben lassen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall!

Zusatzinformationen für Hörgeräteakustiker

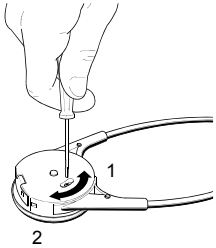
Bügelspannung anpassen

Lösen Sie die Schraube auf der Hörerrückseite. Schieben Sie die Schraube in dem Langloch in die gewünschte Position (stufenlose Verstellung).

1 = Bügelandruck locker

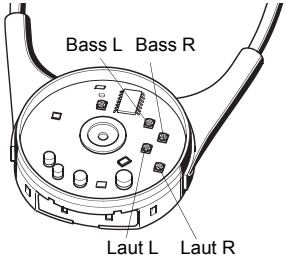
2 = Bügelandruck fest

Ziehen Sie die Schraube wieder an.



Anpassen an den individuellen Hörverlust

Drehen Sie das Bedienrad ganz nach links (0). Entfernen Sie das Bedienrad, indem Sie es vorsichtig über die Führungsnut im Inneren hebeln. Auf der Platine im Hörer befinden sich 4 Potentiometer, mit denen Sie jeweils die maximale Lautstärke und die Basswiedergabe links und rechts individuell anpassen können.



Einstellung der maximalen Lautstärke:

Linksanschlag	0 dB
Rechtsanschlag	125 dB

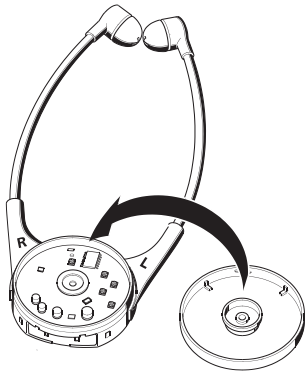
Einstellung der Basswiedergabe:

Linksanschlag	Absenkung um -25 dB bei 100 Hz
Rechtsanschlag	Absenkung 0 dB

Die Anpassung kann auch bei laufender Tonwiedergabe durchgeführt werden.

Achten Sie beim Wiederaufsetzen des Bedienrades darauf, dass die Anschlagnasen nach oben zeigen.

Um das Bedienrad und den Lautstärkeregler nach dem Wiederaufsetzen des Bedienrades zu synchronisieren, drehen Sie es einmal nach links und einmal nach rechts bis zum Anschlag.



Technische Daten

Modulationsverfahren	FM stereo
Frequenzbereich	siehe Typenschild unter dem Sender
NF-Übertragungsbereich	40 Hz ..... 15 KHz
Rauschspannungsabstand	60 dB A eff

Sender

HF-Strahlungsleistung	typisch bis 0,75 mW
Audioanschluss	3,5 mm (0,14'') Klinke, stereo/mono
Mikrofonanschluss	2,5 mm (0,1'') Klinke, mono
Ladezeit Akku (Mulde)	ca. 4 h
Ladezeit Ersatzakku (Ladeschacht)	ca. 10-12 h
Stromversorgung	12 V DC über NT 820 Netzteil
Stromaufnahme	typ. 55...89mA, abhängig von Akkuladung
Gewicht	ca. 94 g (ohne Akku)
Abmessungen	Durchmesser 150 mm (5,9''), Höhe 47 mm (1,9'')

Hörer

Max. Schalldruck	> 125 dB
Stromversorgung	2,4 V durch Akku BA 151
Stromaufnahme	typ. 20 mA
Betriebszeit	über 4 Stunden mit 1 Akku
Gewicht	ca. 60 g ohne Akku
Abmessungen	Länge 230 mm (9''), Breite 125 mm (4,9''), Höhe 25 mm (1'')

Herstellererklärungen

EG-Konformitätserklärung

Diese Geräte ensprechen den grundlegenden Anforderungen und den weiteren Vorgaben der Richtlinien 1999/5/EU, 89/336/EU und 73/23/EU. Die Erklärung steht im Internet unter www.sennheiser.com zur Verfügung.
Vor Inbetriebnahme sind die jeweiligen länderspezifischen Vorschriften zu beachten!

WEEE-Erklärung

Ihr Sennheiser-Produkt wurde mit hochwertigen Materialien und Komponenten entworfen und hergestellt, die recycelbar sind und wieder verwendet werden können. Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen.
Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer örtlichen kommunalen Sammelstelle oder im Recycling Center. Bitte helfen Sie mit, die Umwelt in der wir leben, zu erhalten.

Akkus und Batterien

Die mitgelieferten Akkus sind recyclingfähig. Bitte entsorgen Sie die Akkus über den Batteriecontainer oder den Fachhandel. Entsorgen Sie nur leere Akkkus, um den Umweltschutz zu gewährleisten.

Set 820

Thank you for choosing Sennheiser! Over 60 years of accumulated expertise in the design and manufacture of high-quality audio equipment has made Sennheiser a world leader in the field of audiology.

The Set 820 is an assistive listening system for your radio, TV, hi-fi system or similar sound sources at the volume you choose. The transmitter has a range of up to 100 ft which allows you to move around freely – without the constrictions of cables. The system uses RF audio signals for sound transmission.

WARNING: **Volume up? - No!**

When people use headphones, they tend to choose a higher volume than with loudspeakers. However, if your hearing has deteriorated and you need to rely on an assitive listening system, please avoid listening at high volume levels for a long time. Please protect your hearing.

ATTENTION: **Danger of short circuit!**

Neither transmitter nor receiver must get wet or excessively moist, e.g. due to spilled liquids or use in damp rooms.

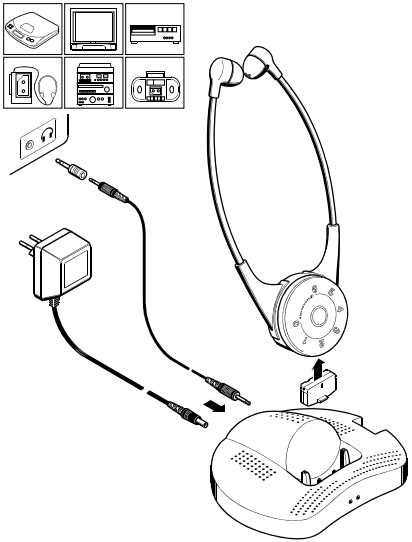
ATTENTION: Components from other manufacturers (e.g. for power supply or battery) may cause damage to the unit and will invalidate the warranty.

This advice complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operations is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, indcluding interference that may cause undesired operation.
FCC ID: DMOUSC820
IC: 2099A-USC820

Delivery includes

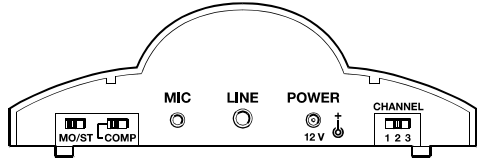
The Set 820 consists of the following components and accessories:

- Stethoset receiver RR 820
- Transmitter (charging unit) TR 820
- Rechargeable battery BA 151
- Power supply NT 820
- Connecting cable for headphone output
- Adapter for RCA socket
- Microphone MKE 800 TV
- Replacement ear pads
- Instruction manual
- Quick Instructions



Connecting the transmitter (charging unit)

The rear of the transmitter is fitted with two audio inputs: A socket (LINE) for connection to the LINE OUT socket or the headphone socket on your TV, and a microphone socket (MIC).



Plug in one end of the connecting cable to the LINE OUT socket or the headphone socket on your TV, and the other end to the LINE socket on the transmitter.

If your TV does not have a headphone or RCA socket, you can use an external microphone which is described in the section ‘‘Accessories’’.

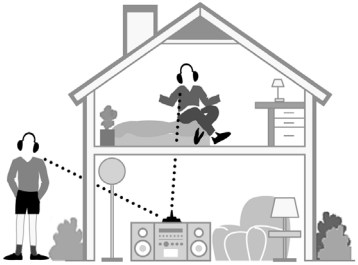
Only use one of the two audio inputs on the transmitter (MIC or LINE).

Connect the power cable to the POWER socket on the transmitter. Plug the power supply into a household electrical outlet.

Pull the power supply unit out of the electrical outlet when the unit will not be used for extended periods of time.

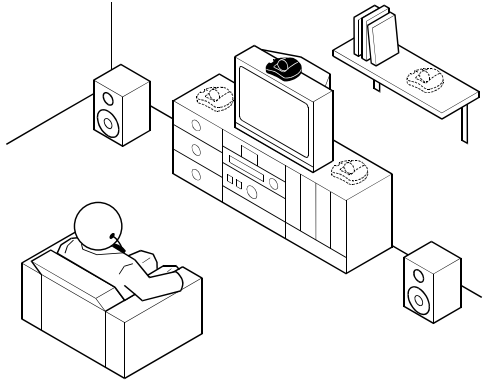
Complete freedom of movement

It is not necessary that the transmitter and stethoset receiver are in a direct line of sight, so you can move around freely in the home or outside in the garden. One transmitter can be used to transmit to several receivers on the same frequency. The transmitter's range may decrease due to the surface/composition of walls.



Where to place the transmitter

Choose a suitable place near or on top of your hi-fi system or TV set.



Do not place the transmitter close to metal objects such as shelf bars, reinforced concrete walls, etc.

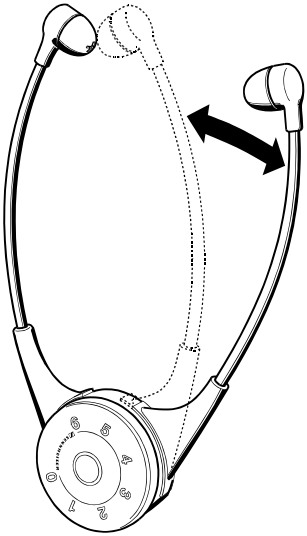
The transmitter features a convenient automatic on/off function. The transmitter is turned on by the audio signal.
If there is no audio signal for about 3 minutes, the transmitter automatically turns off. The transmitter is now in stand-by mode, its power consumption is very low so that it can remain connected to the mains. Batteries can always be recharged when the transmitter is connected to the mains.

Using the stethoset receiver

When putting the stethoset receiver on, make sure the operating control is pointing downwards and the letters are at the front.

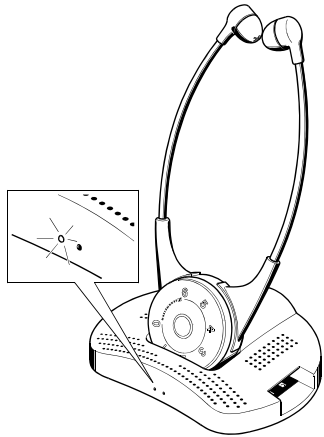
The stethoset receiver automatically turns on if you pull the earbows apart.

After use, the receiver automatically turns off.



Charging the battery

Place the receiver into the transmitter's charging compartment, with the operating control at the front. The left LED on the transmitter must light up.



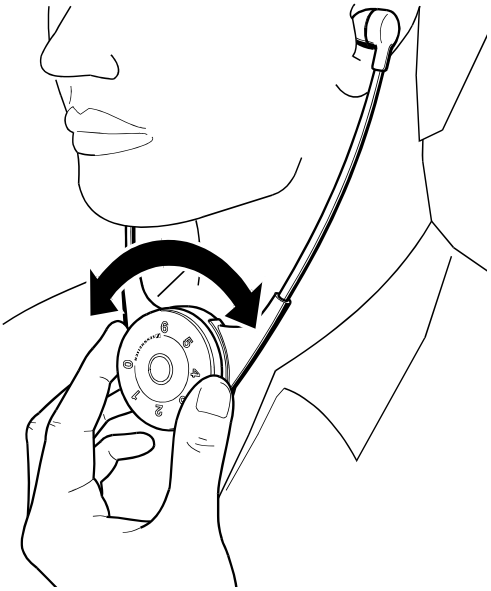
Charge the battery for 24 hours before you use it for the first time. The normal charging time is 4-5 hours. A fully charged battery has an operating time of approx. 4 hours.

Always store the receiver on the transmitter to ensure that it is fully charged. The transmitter automatically switches to trickle charging so that the battery cannot be overcharged. The receiver can remain in the charging compartment even when the battery has been fully charged.

Adjusting the volume

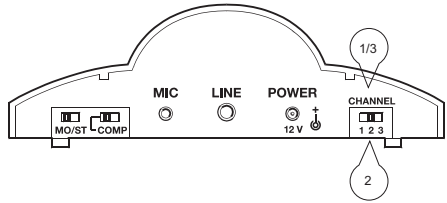
Adjust the receiver's volume with the operating control.

If you are not using the stethoset receiver, store it in the transmitter's charging compartment so that the battery can be recharged (see section ''Charging the battery'').



Changing the transmission channel

To avoid interference caused by the simultaneous operation of several transmitters, select a different channel on each transmitter. Several switchable transmission channels are available (CHANNEL).
Due to the required approval two channels are selectable:
Positions 1 or 3 = channel 1 Position 2 = channel 2

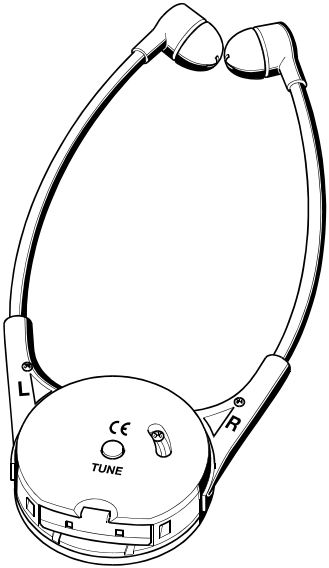


Turning the automatic compression system on

Use the COMP switch (compression) at the rear of the transmitter to turn the automatic compression system on. This system reproduces soft passages louder and decreases loud sounds.
Use the MO/ST switch to choose between mono and stereo transmission. For mono TVs and when using the MKE 800 TV microphone, the switch must be set to mono (MO).

Adjusting the receiver channel

First turn on the transmitter (see section ''Where to place the transmitter''). Then put on the stethoset receiver - as soon as the receiver is put on it automatically tunes itself to the first strong signal found (normally the transmitter frequency). If, for some reason, the selected channel is not the correct one (e.g. because of interference or another nearby system), press the TUNE button at the rear of the receiver until you can hear the audio signal loud and clear. If you decide to change the transmitter channel, the frequency search tuning must be re-started by pressing the TUNE button on the receiver again (see section ''Changing the transmission channel'').



Additional information

The audio transmission technology used with this unit is basically that of a radio. According to today's scientific knowledge, the radio waves emitted by this unit are not harmful to humans or animals.

Varnish or furniture polish may degrade the rubber feet of the transmitter. Place the transmitter on a nonslip pad to avoid potential staining of furniture.

Delivery includes a pair of replacement ear pads. If necessary, remove the old ear pads and slide on the new ones.

Use a soft cloth for cleaning the units. Do not use abrasive cleaners.

Accessories

Only use original Sennheiser spare parts and accessories.

The following accessories are available from your authorized dealer:

Rechargeable battery	BA 151
Charger	L 151-2
Stethoset receiver	RR 820
Clip-on receiver with audio socket	RR 820 S
Transmitter	TR 820
External microphone	MKE 800 TV
Replacement ear pad	

BA 151 rechargeable battery
By using a spare battery, you can use the stethoset receiver for more than four hours of continuous operation. Always store the spare battery in the small charging compartment at the right of the transmitter. The right LED on the transmitter lights up green to show charging is taking place. When charging a battery in the small charging compartment, the charging time is 10-12 hours.

A battery has a service life of 1-2 years and should be replaced if the operating time decreases.

Sennheiser batteries can be recycled. Please dispose of the batteries as special waste or return them to your specialist dealer. To protect the environment, only dispose of totally exhausted batteries which cannot be recharged.

L 151-2 charger
Spare batteries can be charged via the L 151-2 charger.

RR 820 stethoset receiver
One transmitter can transmit to several receivers. Additional RR 820 receivers are available from your authorized dealer.

RR 820 S clip-on receiver
Instead of earbows, this receiver features a socket for connecting a headphone or a connecting cable which allows its use with a hearing aid.

MKE 800 TV external microphone
If your TV doesn't have a headphone output or RCA socket, you can use your Set 820 together with the MKE 800 TV microphone.

Fix the microphone to the loudspeaker of your TV by means of Velcro tape. Connect the microphone connector to the MIC socket on the transmitter and set the transmitter's MO/ST switch to mono (MO).

If problems occur...

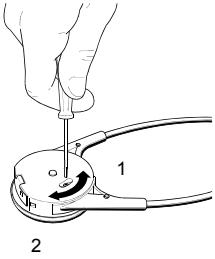
- Are all jack plugs connected correctly?
- Are the receiver and sound source turned on and is the volume of the
- receiver and sound source sufficient?
- Have you pulled the earbows apart?
- Is the battery inserted properly into the receiver?
- Have you charged the battery for at least 20 minutes?
- Are you too far from the transmitter? (if so, move closer)
- Choose a different channel.
- Adjust the setting with the TUNE button.
- Should the problem persist, please contact your authorized dealer for assistance.

Never open the unit!

Additional information for hearing aid acousticians

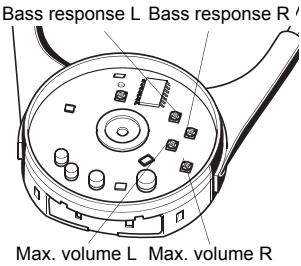
Adjusting the earbow pressure

Loosen the screw at the rear of the stethoset receiver.
Move the screw in the long hole to the desired position (continuously adjustable).
1 = Low earbow pressure
2 = High earbow pressure
Tighten the screw.



Adjustments for hearing disabilities

Turn the operating control fully counterclockwise (0). Remove the operating control by carefully lifting it over the "guide notch" on the inside. Use the 4 potentiometers on the circuit board to individually adjust the max. volume and the bass response for the left and right headphone system.



Adjusting the max. volume:

Potentiometer turned fully counterclockwise	0 dB
Potentiometer turned fully clockwise	125 dB

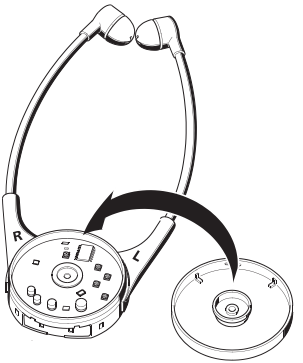
Adjusting the bass response:

Potentiometer turned fully counterclockwise	attenuation of -25 dB at 100 Hz
Potentiometer turned fully clockwise	attenuation 0 dB

The adjustments can also be made when the receiver is being used.

When replacing the operating control, make sure the "projections" on the inside of the operating control point in the direction of the earbows.

After replacing the operating control, synchronize the operating control with the volume control by once turning it fully counterclockwise and then fully clockwise.



Technical data

Modulation	FM, stereo
Carrier frequencies	see type plate at the base of the transmitter
AF frequency response	40 Hz ..... 15 kHz
S/N ratio	60 dB A rms

Transmitter

RF output power	typ. up to 0,75 mW
Audio input	0.14 inch jack, stereo/mono
Microphone socket	1 inch jack, mono
Charging time for battery	approx. 4 h
Charging time (spare battery)	approx. 10-12 h
Power supply	12 V DC via NT 820 mains unit
Power consumption	typ. 55...89 mA, abhängig von Akkuladung
Weight	approx. 94 g (without battery)
Dimensions	diameter: 5.9 inch, heigth: 1.9 inch

Receiver

Max. sound pressure level	> 125 dB
Power supply	2.4 V via BA 151 battery
Power consumption	typ. 20 mA
Operating time	more than 4 hours per battery
Weight	approx. 60 g (without battery)
Dimensions	length: 9.0 inch, width: 4.9 inch, heigth: 1.0 inch

Manufacturer declarations

CE Declaration of Conformity

This equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directives 1999/5/EC, 89/336/EC or 73/23/EC. The declaration is available on the internet site at www.sennheiser.com.
Before putting the device into operation, please observe the respective country-specific regulations!

WEEE Declaration

Your Sennheiser product was developed and manufactured with highquality materials and components which can be recycled and/or reused. This symbol indicates that electrical and electronic equipment must be disposed of separately from normal waste at the end of its operational lifetime.
Please dispose of this product by bringing it to your local collection point or recycling centre for such equipment. This will help to protect the environment in which we all live.

Batteries

The supplied rechargeable batteries can be recycled. Please dispose of rechargeable batteries as special waste or return them to your specialist dealer. In order to protect the environment, only dispose of exhausted batteries.

Set 820

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur Sennheiser ! Avec plus de 60 ans d'expérience dans la conception et la fabrication d'équipements électroacoustiques de haute qualité, Sennheiser est aujourd'hui un leader dans le domaine audio.

Le Set 820 est un système permettant d'écouter le son de votre radio, TV, chaîne hi-fi ou autre source semblable au volume que vous désirez, sans déranger les autres. L'émetteur possède une portée maxi de 30 mètres, ce qui permet de se déplacer librement – sans les restrictions dues aux fils. Le système utilise des signaux radiofréquence pour la transmission sonore.

AVERTISSEMENT : **Ne réglez jamais le volume à fond !**

Au casque, on a toujours tendance à régler le niveau d'écoute beaucoup plus fort qu'en écoute sur enceintes. Cependant, si votre audition est détériorée et que vous utilisez un casque comme aide auditive, veuillez éviter une écoute prolongée à des niveaux élevés. Veillez à protéger votre ouïe !

ATTENTION: **Danger de court-circuit !**

Ni l'émetteur ni le récepteur doivent être mouillés ou soumis à une humidité excessive, par exemple en raison de liquides renversés ou l'utilisation dans des pièces humides.

ATTENTION:

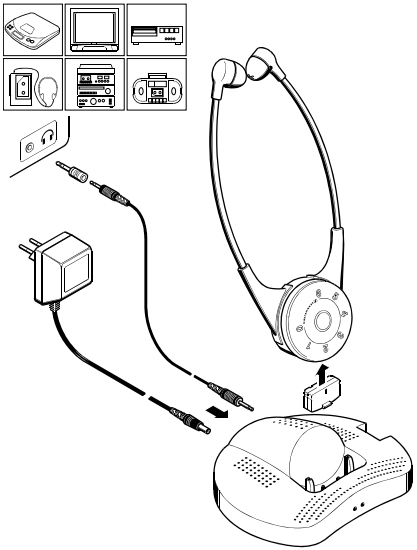
Les composants d'autres fabricants (par ex. le bloc secteur ou l'accu) peuvent endommager l'appareil et annuler la garantie !

This advice complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operations is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, indcluding interference that may cause undesired operation.
FCC ID: DMOUSC820
IC: 2099A-USC820

L'emballage contient

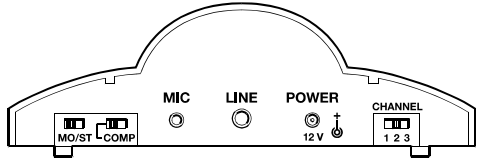
Le Set 820 comporte les composants et accessoires suivants :

- Récepteur stéthoset RR 820
- Emetteur (également chargeur du récepteur) TR 820
- Accu BA 151
- Bloc secteur NT 820
- Câble de raccordement pour sortie casque
- Adaptateur RCA
- Microphone externe MKE 800 TV
- Oreillettes de rechange
- Notice d'emploi
- Installations rapide



Raccordement de l’émetteur (chargeur)

L’arrière de l’émetteur comporte deux entrées audio : une entrée (LINE) pour le raccordement à la prise casque ou LINE OUT de votre TV et une entrée microphone (MIC).



Branchez une extrémité du câble à la prise casque LINE OUT de votre TV et l’autre extrémité à l’entrée LINE de l’émetteur.

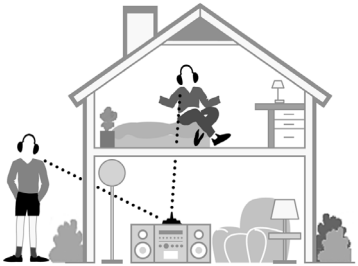
Si votre TV n’a pas de prise casque ou de prise PERITEL, vous pouvez utiliser un microphone externe tel que décrit dans la section ‘‘Accessoires’’.

N’utilisez qu’une seule des deux entrées audio de l’émetteur (MIC ou LINE).

Reliez le câble du bloc secteur à la prise d'alimentation (POWER) de l'émetteur. Branchez le bloc secteur sur une prise de courant.
Lors d'une interruption prolongée de l'appareil (par exemple quand vous êtes en vacances), débranchez le bloc secteur de la prise de courant.

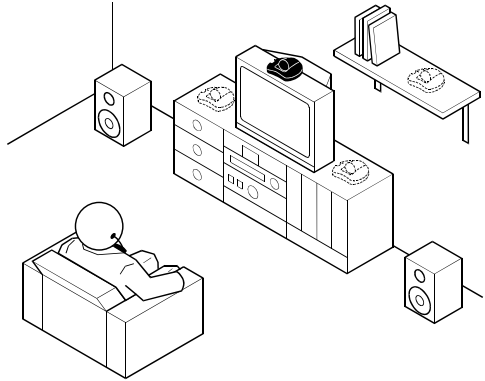
Une complète liberté de mouvement

Il n'est pas nécessaire que l'émetteur et le récepteur soient à portée visuelle l'un de l'autre. Vous pouvez vous déplacer librement dans votre maison et même dans votre jardin en profitant d'une réception de haute qualité. Plusieurs récepteurs peuvent être utilisés avec un même émetteur. La portée de l'émetteur peut varier en fonction des matériaux et de la surface des murs.



Où placer l’émetteur

Choisissez un emplacement adéquat à proximité (par ex. à côté ou au-dessus) de votre chaîne hi-fi ou de votre téléviseur.



Ne pas placer l’émetteur à proximité immédiate d’un objet métallique comme une étagère en métal, un mur en béton armé, etc.

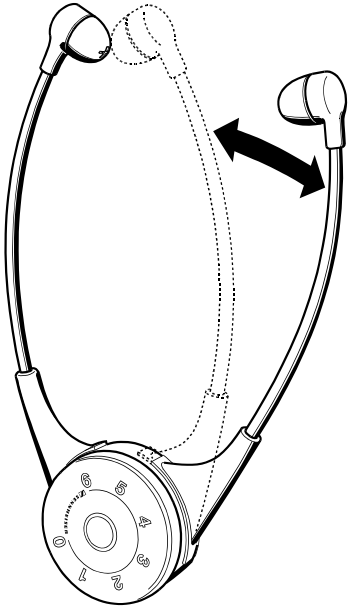
L’émetteur se met automatiquement en service dès réception d’un signal audio. En cas d’absence du signal sonore pendant plus de 3 minutes, l’émetteur passe automatiquement en mode ‘‘veille’’. En mode ‘‘veille’’, la consommation de l’émetteur est extrêmement faible, ce qui permet de le laisser branché sur secteur en permanence. Les accus peuvent être rechargés dès que l’émetteur est raccordé au secteur.

Utilisation du récepteur stéthoset

Le récepteur stéthoset doit être placé sur vos oreilles, système de contrôle en bas et inscriptions vers l'avant.

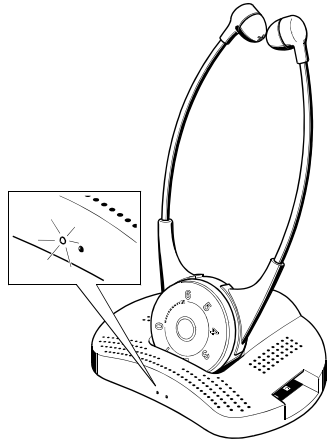
Le récepteur se met en marche lorsque vous écartez les branches des écouteurs.

Après utilisation, le récepteur s'éteint automatiquement.



Charge de l’accu

Placez le récepteur dans le logement chargeur de l’émetteur. Assurez-vous que le récepteur est correctement positionné, système de contrôle vers l’avant. La LED gauche de l’émetteur doit s’allumer en vert.



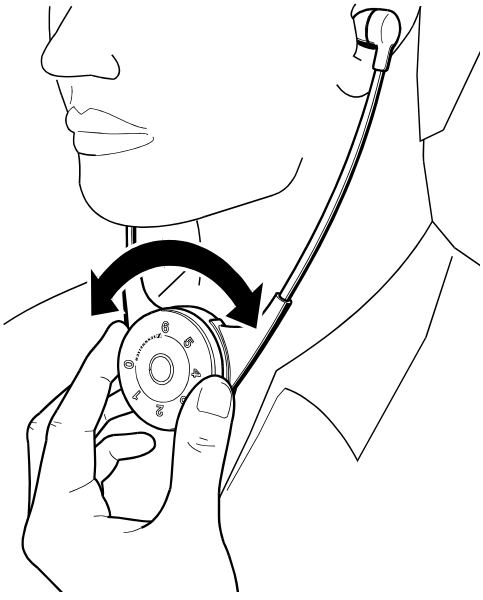
Lors d’une première utilisation, chargez l’accu pendant 24 heures. Après une charge initiale de 24 heures, le temps de charge est de 4-5 heures. Un accu entièrement chargé offre une autonomie d’environ 4 heures.

Rangez toujours le récepteur sur l’émetteur pour être sûr qu’il soit rechargé avant chaque utilisation. Le système de recharge est conçu pour ne jamais surcharger l’accu. Le récepteur peut rester sur l’émetteur même lorsque l’accu est chargé.

Réglage du volume

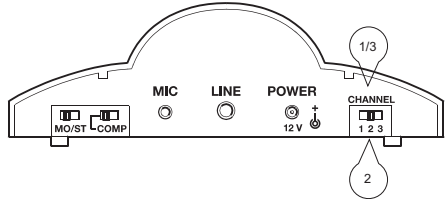
Réglez le volume du récepteur avec le potentiomètre prévu à cet effet.

Si vous n'utilisez pas le récepteur stéthoset, placez-le dans le logement chargeur de l'émetteur afin de recharger son accu (voir la section "Charge de l'accu").



Changement du canal de transmission

Afin d'éviter les interférences dues à l'utilisation simultanée de plusieurs émetteurs, sélectionnez un canal différent sur chaque émetteur. L'émetteur possède plusieurs canaux de transmission (CHANNEL). Pour des raisons techniques d'agrément, deux canaux peuvent être sélectionnés :



Position 1 ou 3 = Canal 1 Position 2 = Canal 2

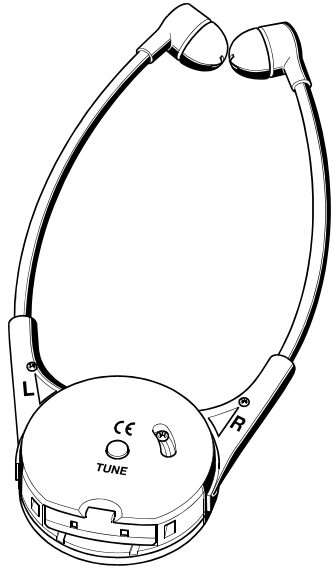
Compression automatique

Le commutateur COMP (compression) situé à l'arrière de l'émetteur permet de reproduire les passages doux plus fort et d'atténuer les sons forts.

Le commutateur MO/ST permet de choisir entre transmission stéréo ou mono. Avec des TVs mono et quand vous utilisez le micro MKE 800 TV, ce commutateur doit être réglé sur mono.

Réglage de la réception

Il est nécessaire que l'émetteur soit en fonction (voir la section ''Où placer l'émetteur''). Une fois le récepteur stéthoset mis en marche, la recherche et l'accord sur l'émetteur se font automatiquement. Si, pour une raison ou une autre, le canal sélectionné ne convient pas (par ex. à cause d'interférences ou d'un système voisin), appuyez sur le bouton TUNE à l'arrière du récepteur jusqu'à ce que vous puissiez entendre le signal audio fort et clair. Si un canal différent est sélectionné sur l'émetteur, la recherche d'émetteur et le réglage d'accord doivent être à nouveau éffectués en utilisant le bouton TUNE (voir la section ''Changement du canal de transmission'').



Informations complémentaires

La technologie de transmission audio de cet appareil fait appel aux ondes radio. Selon les connaissances scientifiques actuelles, les ondes radio émises sont sans danger.

Le vernis ou l'encaustique peuvent attaquer les pieds en caoutchouc de l'émetteur. Comme ceux-ci pourraient dans ce cas tacher vos meubles, il est conseillé de placer l'émetteur sur un tapis antidérapant.

Une paire d'oreillettes de rechange est livrée avec le Set 820. Lorsque cela devient nécessaire, enlevez les oreillettes usagées pour les remplacer par les neuves.

Pour le nettoyage de l'appareil, employez un tissu doux, non pelucheux. N'employez aucun produit de nettoyage abrasif.

Accessoires

Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires Sennheiser.

Les accessoires suivants sont disponibles chez votre revendeur spécialiste :

Accu	BA 151
Chargeur	L 151-2
Récepteur stéthoset	RR 820
Récepteur avec prise audio	RR 820 S
Emetteur	TR 820
Microphone externe	MKE 800 TV
Coussinet de rechange	

Accu BA 151

En utilisant un accu supplémentaire, vous pouvez utiliser le récepteur stéthoset durant plus de 4 heures consécutives. Stockez toujours l'accu de rechange dans le petit logement prévu à cet effet à la droite de l'émetteur. La LED droite de l'émetteur s'allume en vert pour signaler la charge. Lorsqu'un

accu est placé dans le petit logement chargeur, son temps de recharge est de 10-12 heures.

Un accu utilisé dans des conditions normales a une durée de vie comprise entre 1 et 2 ans. Si vous constatez une diminution significative d'autonomie, l'accu doit être remplacé.

Les accus Sennheiser peuvent être recyclés. Afin de protéger l'environnement, ne jetez jamais un accu usagé mais déposez-le chez votre revendeur spécialiste.

Chargeur L 151-2
Il est également possible de recharger les accus via le chargeur L 151-2.

Récepteur stéthoset compémentaire RR 820
Un même émetteur peut transmettre le son à plusieurs récepteurs. Des récepteurs complémentaires (désignation RR 820) sont disponibles chez votre revendeur spécialiste.

Récepteur RR 820 S
Au lieu de branches avec écouteurs, ce récepteur est doté d'une prise audio permettant de connecter un casque ou un câble de connexion pour un appareil acoustique.

Microphone externe MKE 800 TV
Dans le cas où votre TV est dépourvue de prise casque ou RCA, vous pouvez utiliser le micro externe MKE 800 TV avec votre .

Fixez le micro au haut-parleur de votre TV au moyen de la bande Velcro. Reliez le connecteur de micro à la prise MIC de l'émetteur et placez le commutateur MO/ST de l'émetteur sur mono.

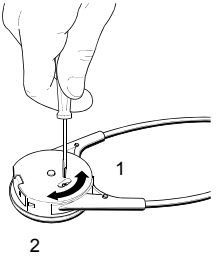
En cas de problème…

- Tous les connecteurs sont-ils correctement branchés ?
- Le récepteur et la source sonore sont ils en fonction; les niveaux du récepteur et de la source sont-ils suffisants ?
- Avez-vous écarté les branches du récepteur ?
- L'accu est-il inséré correctement dans le récepteur ?
- Avez-vous chargé l'accu pendant au moins 20 minutes ?
- Etes-vous toujours dans la zone couverte par l'émetteur?
- Choisissez un canal différent.
- Ajustez le réglage en utilisant le bouton TUNE.
- Si le problème persiste, entrez en contact avec votre revendeur spécialiste.

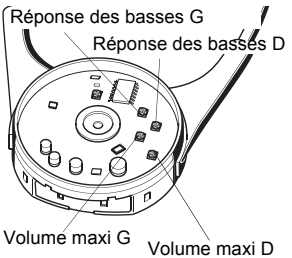
N'ouvrez jamais l'appareil !

Informations complémentaires

Réglage de la pression des branches
Desserrez la vis à l'arrière du récepteur stéthoset.
Déplacez la vis dans le trou oblong jusqu'à la position désirée (continuellement réglable).
1 = pression mini
2 = pression maxi
Serrez la vis.



Réglages en fonction de l'audition des malentendants
Tournez le bouton de contrôle entièrement en sens inverse des aiguilles d'une montre (0). Enlevez le système de contrôle en le soulevant délicatement puis en le faisant passer au-dessus du guide interne. Utilisez les 4 potentiomètres placés sur le circuit pour régler individuellement le volume maximum et la réponse dand les gravespour la voie droite et gauche de l'écouteur.

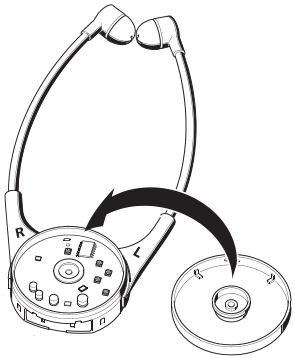


Réglage du volume maximum :
Potentiomètre tourné entièrement en sens inverse des aiguilles d'une montre : 0 dB
Potentiomètre tourné entièrement dans le sens des aiguilles d'une montre : 125 dB

Réglage de la réponse des basses :
Potentiomètre tourné entièrement en sens inverse des aiguilles d'une montre : atténuation de -25 dB à 100 Hz
Potentiomètre tourné entièrement dans le sens des aiguilles d'une montre : atténuation 0 dB
Les réglages peuvent aussi être effectués pendant l'utilisation du récepteur.

En remettant en place le bouton de contrôle, assurez-vous que les ergots situés à l'intérieur du bouton sont placés du côté des branches de l'écouteur.

Une fois le bouton de contrôle remis en place, réinitialisez le système de contrôle en effectuant une rotation complète du bouton en sens inverse des aiguilles d'une montre et une rotation complète dans le sens des aiguilles d'une montre.



Caractéristiques techniques

Modulation	FM, stéréo
Plage de fréquences	voir la plaque d'identification à la base de d'émetteur
Réponse en fréquence	40 Hz ..... 15 kHz
Rapport S/B	60 dB A rms

Emetteur

Puissance de sortie HF	typ. jusqu'à 0,75 mW
Entrée audio	jack 3,5 mm (0,14 ''), stéréo/mono
Entrée micro	jack 2,5 mm (0,1 ''), mono
Temps de recharge de l'accu	approx. 4 h
Temps de recharge accu de rechange	approx. 10-12 h
Alimentation	12 V CC via bloc secteur NT 820
Stromaufnahme	typ. 55...89 mA, abhängig von Akkuladung
Poids	approx. 94 g (sans accu)
Dimensions	diamètre : 150 mm (5,9 ''), hauteur : 47 mm (1,9 '')

Récepteur

Niveau de pression acoustique maxi	> 125 dB
Alimentation	2,4 V via accu BA 151
Stromaufnahme	typ. 20 mA
Autonomie	plus de 4 heures par accu
Poids	approx. 60 g (sans accu)
Dimensions	longueur: 230 mm (9''), largeur: 125 mm (4,9''), épaisseur: 25 mm (1'')

Déclarations du fabricant

Déclaration de conformité pour la CEE

Ces appareils sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de les Directives 1999/5/EC, 89/336/EC et 73/23/EC. Vous trouvez cette déclaration dans la internet sous www.sennheiser.com. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez observer les dispositions légales en vigueur dans votre pays.

WEEE Déclaration du fabricant

Votre produit Sennheiser a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants de haute qualité, susceptibles d'être recyclés et réutilisés. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques, lorsqu'ils sont arrivés en fin de vie, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères. Veuillez rapporter cet appareil à la déchetterie communale ou à un centre de recyclage. Vous contribuez ainsi à la préservation de l'environnement.

Accus

Les accus fournis peuvent être recyclés. Jetez les accus usagés dans un conteneur de recyclage ou ramenez-les à votre revendeur. Afin de protéger l'environnement, déposez uniquement des accus complètement déchargés.

Set 820

Le agradecemos la compra de este producto Sennheiser que le convencerá, durante muchos años, gracias a su fiabilidad y al manejo tan sencillo. Se lo garantiza Sennheiser con su nombre y con la idoneidad adquirida desde hace más de 60 años como fabricante de magníficos productos electroacústicos.

El Set 820 es un aparato auditivo con el cual, correctamente, puede usted escuchar el sonido de la radio, la televisión, de equipos estereofónicos y aparatos similares al volumen correcto para usted. Sin restricción alguna, el aparato le permite desplazarse en un radio de hasta 30 m respecto al transmisor, sin el molesto cable. La transmisión del sonido se efectúa con una señal de radio.

ADVERTENCIA: **¿Escuchar a todo volumen? - No!**

Al emplear auriculares se tiende a escuchar a todo volumen. Especialmente si su capacidad auditiva ha disminuido y obligatoriamente tiene usted que emplear un auricular como dispositivo auxiliar, deberá evitar exponer sus oídos a un alto volumen, permanentemente. Esfuércese por proteger sus oídos.

ATENCIÓN: **Cortocircuitos**

Ni el emisor ni el receptor se deben mojar ni exponerse a un nivel excesivo de humedad, p.ej. por bebidas o uso en locales húmedos. ¡Existe peligro de cortocircuitos!

PRECAUCIÓN:

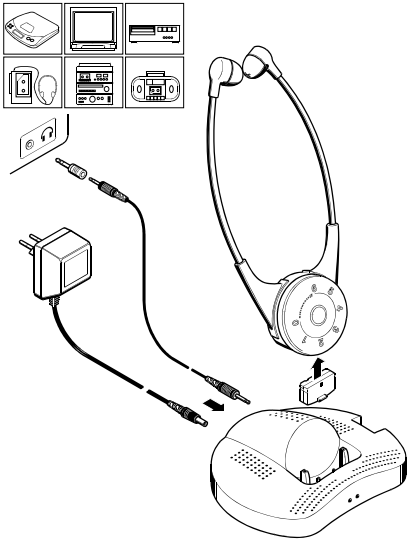
El empleo de componentes de otros fabricantes (p.ej. para el bloque de alimentación o el acumulador) puede ocasionar daños en el aparato, dando lugar a la cancelación de la garantía.

This advice complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operations is subject to the following two conditions:
(1) this device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, indcluding interference that may cause undesired operation.
FCC ID: DMOUSC820
IC: 2099A-USC820

Volumen de suministro

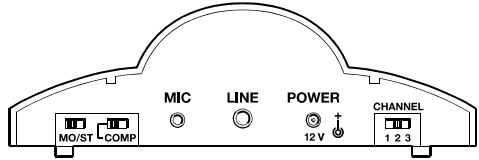
El Set 820 contiene las siguientes piezas:

- Auricular RR 820
- Transmisor (estación de carga) TR 820
- Acumulador BA 151
- Bloque de alimentación NT 820
- Cable adaptador para salida de auriculares
- Adaptador para el jack CINCH
- Micrófono externo MKE 800 TV
- Almohadillas de recambio
- Instrucciones para el uso
- Quick Instructions



Empalmar el transmisor (estación de carga)

Al dorso del transmisor hay 2 entradas de audio: un jack para conectar al jack para auriculares o al jack LINE OUT del televisor (LINE) y un jack para micrófono (MIC).



Inserte el cable conector en el jack para auriculares del televisor o con el Adaptador para el jack CINCH al jack LINE OUT y en el casquillo LINE que hay al dorso del transmisor.

Si no existen en el televisor las conexiones arriba mencionadas, podrá usted emplear un micrófono externo, que se describe en la sección "Accesorios".

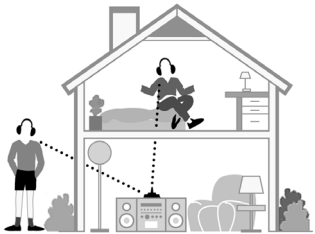
En el transmisor sólo debe ocuparse una entrada a la vez (MIC o LINE).

Empalme el cable del bloque de alimentación con el jack POWER que hay en el transmisor. Enchufe el bloque de alimentación en la base de enchufe mural, debidamente aprobada.

Cuando no vaya a emplear el aparato durante largo tiempo, p.ej., durante las vacaciones, saque el bloque de alimentación de la base de enchufe mural.

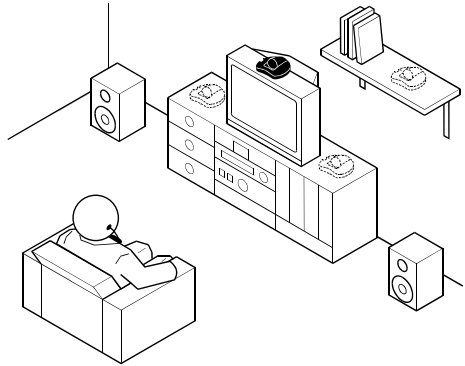
Escuchar en toda la casa

No es necesario que el transmisor y el auricular se encuentren en la misma habitación. Puede usted desplazarse libremente, tanto en la casa como en el jardín. Simultáneamente puede emplear varios auriculares con un sólo transmisor. No obstante, las características de las paredes pueden limitar el alcance del transmisor.



Lugar de emplazamiento del transmisor

Coloque el transmisor cerca del equipo HiFi o del televisor, p.ej. al lado o encima del respectivo aparato.



No coloque el aparato en la cercanía inmediata de estantes metálicos, paredes de hormigón armado u otras construcciones metálicas.

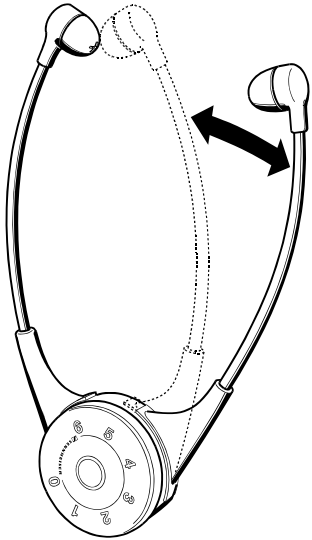
El transmisor está provisto de un cómodo mecanismo automático de conexión. Una señal de audiofrecuencia enciende el transmisor, que se apaga cuando durante más de 3 minutos no ha recibido ninguna señal. En estado de reposo ("stand by") es muy bajo el consumo de corriente del transmisor que puede permanecer conectado a la red. Lo anterior no influye en el proceso de carga del acumulador en el transmisor.

Empleo del auricular

Póngase el auricular. La ruedecilla de mando debe quedar hacia abajo y la inscripción hacia delante.

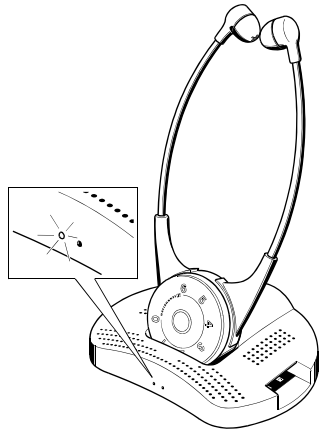
El auricular se enciende automáticamente al separar la mentonera.

Después de emplearlo, el receptor se apaga automáticamente.



Cargar el acumulador

Para cargar el acumulador coloque el auricular en el casquillo de carga del transmisor, teniendo la ruedecilla de manejo hacia delante. Cerciórese de que se ilumine la lamparita verde que hay en el transmisor.



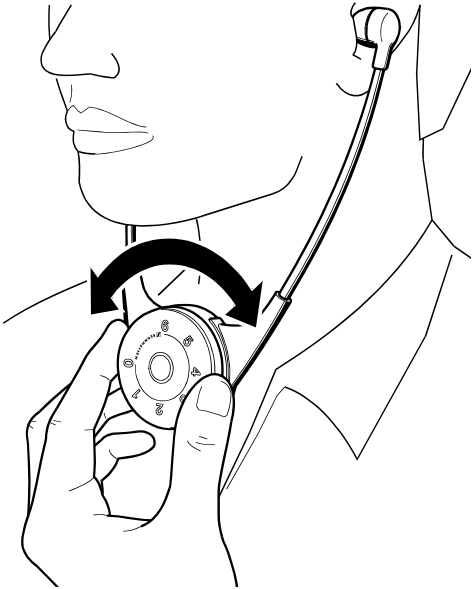
Antes de emplearlo por primera vez, cargue el acumulador durante 24 horas. Posteriormente basta con un período de 4 – 5 horas para cargar el acumulador; luego, puede utilizarse durante unas 4 horas.

Para obtener el mejor estado de carga, guarde siempre el auricular en el transmisor. El dispositivo automático de carga impide que se produzca una carga excesiva en el acumulador que puede permanecer ilimitadamente en el casquillo de carga del transmisor.

Regular el volumen

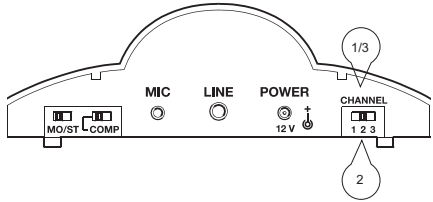
Para regular el volumen emplee la ruedecilla de mando que hay en el auricular.

Cuando no vaya a emplearlo, coloque el auricular en la cubeta de carga del transmisor, para que el acumulador vuelva a cargarse. A tal fin véase la sección "Cargar el acumulador".



Cambiar el canal de transmisión.

Para evitar las perturbaciones de recepción que se presentan durante el funcionamiento con varios transmisores, basta con cambiar el canal de transmisión. Dispone usted de varios canales (CHANNEL). Por motivos de admisión técnicos se pueden seleccionar dos canales:
Posición 1 o 3 = canal 1 Posición 2 = canal 2



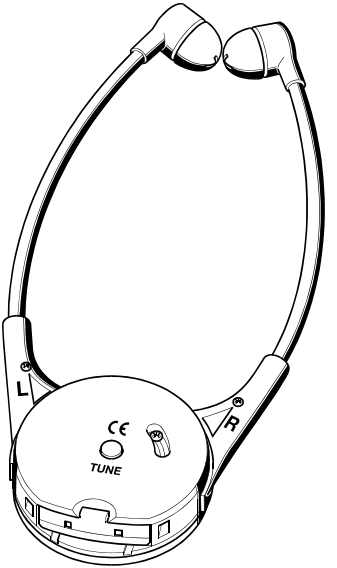
Regular la dinámica

Empleando el conmutador COMP (compresión) que hay al dorso del transmisor, puede usted aumentar el volumen en los pasajes más bajos y disminuir los sonidos más altos.

Con el conmutador MO/ST puede usted elegir entre transmisión estereofónica y transmisión monofónica. En televisores monofónicos, y al emplear el micrófono MKE 800 TV, el conmutador debe estar en mono (MO).

Regular la recepción

El transmisor debe estar conectado (véase el párrafo "Lugar de emplazamiento del transmisor"). Después de que usted se haya puesto el auricular se inicia automáticamente la búsqueda de transmisor. Si no recibe un sonido nítido, oprima repetidamente el pulsador TUNE que hay al dorso del auricular, hasta recibir un sonido claro. Si se ha cambiado de canal en el transmisor, será necesario iniciar una nueva búsqueda empleando el pulsador. A tal fin véase la sección "Cambiar el canal de transmisión".



Informaciones adicionales

En este aparato, la transmisión de sonido funciona de forma similar a la de un aparato de radio. Conforme al estado actual de la ciencia, las ondas radioeléctricas no son perjudiciales para la salud.

Algunos barnices y productos para brillar muebles pueden deteriorar las patas del transmisor, ocasionando así la formación de manchas en los muebles. Por eso, coloque el transmisor sobre una superficie antideslizante.

El suministro incluye un par de almohadillas de recambio. En caso necesario, retire las almohadillas viejas y coloque las nuevas.

Para limpiar los aparatos utilice un paño suave. Evite los detergentes agresivos.

Accesorios

Emplee exclusivamente accesorios y piezas de recambio de Sennheiser.

Para este aparato existen en el comercio especializado los siguientes accesorios:

Acumulador	BA 151
Cargador	L 151-2
Auricular	RR 820
Receptor con jack para audio	RR 820 S
Transmisor individual	TR 820
Micrófono externo	MKE 800 TV

Acolchado de repuesto

Acumulador BA 151

Con un acumulador adicional puede usted emplear el auricular durante más de 4 horas. Guarde el acumulador adicional en el compartimento de carga que hay a la derecha en el transmisor. Durante el proceso de carga se ilumina la

lamparita verde que hay en el transmisor. En este compartimento de carga, el proceso tarda de 10 a 12 horas.

El acumulador es una pieza de desgaste, cuya vida útil es de 1 a 2 años. Al disminuir el tiempo de servicio es necesario sustituirlo.

Los acumuladores de Sennheiser son reciclables. Deseche los acumuladores depositándolos en un contenedor para pilas, o devuélvalos al comerciante que se los ha vendido. Para garantizar la protección ambiental, sólo deben desecharse los acumuladores totalmente descargados.

Cargador L 151-2
Empleando el cargador L 151-2, que puede adquirirse en el comercio especializado, pueden cargarse acumuladores adicionales.

Auricular adicional RR 820
El transmisor puede abastecer muchos auriculares, que pueden adquirirse en el comercio especializado bajo la denominación RR 820.

Receptor RR 820 S
En este receptor, en lugar de un aro con auriculares existe un jack al cual puede empalmarse un auricular o un cable conector para aparatos auditivos.

Micrófono externo MKE 800 TV
Sin salida para auriculares, o un jack CINCH en el televisor, puede usted emplear el Set 820 con el micrófono accesorio MKE 800 TV.

Para empalmar el micrófono accesorio, fíjelo con la cinta velcro al altavoz del televisor. Conecte el enchufe con el jack MIC al transmisor y enciéndalo en mono (MO).

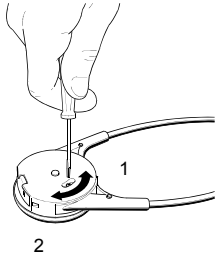
Qué hacer cuando hay algo que no funciona...

¿Están bien insertados todos los enchufes?
¿Están encendidos el auricular y la fuente de sonido, y es suficiente el volumen?
¿Se ha separado correctamente el aro de mentonera?
¿El acumulador está firmemente insertado en el auricular?
¿Se ha cargado el acumulador durante 20 minutos como mínimo?
Acérquese más al transmisor.
Elija otro canal.
Regule el ajuste empleando el pulsador TUNE.
Si es imposible eliminar el fallo, diríjase al comerciante especializado que le ha vendido el aparato.

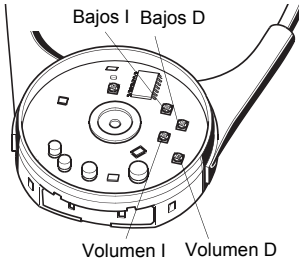
¡Absténgase de abrir el aparato usted mismo!

Informaciones adicionales para personas que emplean ayuda auditiva

Adaptar la tensión del aro
Afloje el tornillo que hay al dorso del auricular. Desplace el tornillo en el agujero oblongo hasta la posición deseada (ajuste sin escalonamientos).
1 = presión suave del aro
2 = presión firme del aro
Vuelva a apretar el tornillo.



Adaptación conforme a la pérdida auditiva individual
Gire la ruedecilla de mando totalmente hacia la izquierda (0). Retírela, apalancándola con cuidado sobre la ranura de guía que hay en el interior. En la platina del auricular hay 4 potenciómetros que permiten ajustar individualmente el volumen máximo y la reproducción de bajos a izquierda y derecha.



Ajuste del volumen máximo:

Tope a la izquierda	0 dB
Tope ala derecha	125 dB

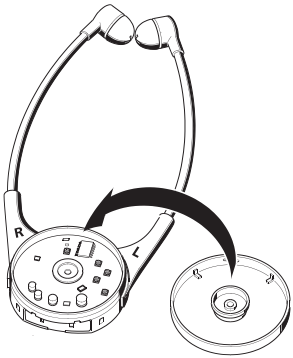
Ajuste de la reproducción de bajos:

Tope a la izquierda	disminución de -25 dB a 100 Hz
Tope a la derecha	disminución 0 dB

La adaptación también puede efectuarse durante la reproducción del sonido.

Al volver a colocar la ruedecilla tenga cuidado de que las muescas de tope queden hacia arriba.

Para poder sincronizar la ruedecilla de mando y el regulador del volumen después de haberla insertado nuevamente, gírela una vez hacia la izquierda y hacia la derecha hasta el tope.



Datos técnicos

Proceso de modulación	FM estéreo
Gama de frecuencia	ver la placa de características debajo del transmisor
Gama de transmisión BF	40 Hz ..... 15 KHz
Distancia de tensión perturbadora	60 dB A efectiva
Transmisor	
Potencia radiada HF	típicamente hasta 0,75 mW
Conexión para audio	jack de 3,5 mm (0,14 "), estéreo/mono
Conexión para micrófono	jack de 2,5 mm (0,1 "), mono
Tiempo de carga acumulador (cavidad)	aprox. 4 h
Tiempo de carga del acumulador de recambio (compartimento)	aprox. 10-12 h
Alimentación de corriente	12 V CC a través del bloque de alimentación NT 820
Stromaufnahme	typ. 55...89 mA, abhängig von Akkuladung
Peso	aprox. 94 g (sin acumulador)
Dimensiones	Diámetro 150 mm (5,9 "), alto 47 mm (1,9 ")
Auricular	
Máx. presión acústica	> 125 dB
Alimentación de corriente	2,4 V por medio de acumulador BA 151
Stromaufnahme	typ. 20 mA
Tiempo de servicio	más de 4 horas con 1 acumulador
Peso	aprox. 60 g sin acumulador
Dimensiones	largo 230 mm (9 "), ancho 125 mm (4,9 "), alto 25 mm (1")

Declaración del fabricante

CE Declaración de Conformidad

Este equipo cumple tanto los requisitos esenciales como otras disposiciones de las Directivas 1999/5/CE, 89/336/CE y 73/23/CE. Si desea leer el declaración, visite la página www.sennheiser.com.
!Anterior a la puesta en funcionamiento deberán observarse las correspondientes ordenanzas nacionales!

WEEE Declaración del fabricante

Su producto Sennheiser ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados. Este símbolo indica que los aparatos eléctricos y electrónicos, al final de su vida útil, deben eliminarse aparte de los residuos domésticos y reciclarse.
Lleve este aparato al punto de recogida de su municipio o a un centro de reciclaje. Por favor, contribuya usted también a la conservación del medio ambiente en que vivimos

Pilas

Las pilas adjuntas son reciclables. Deposite las pilas en un contenedor especial para pilas o en un establecimiento especializado. Elimine sólo pilas vacías con el fin de contribuir a la protección del medioambiente.

Sennheiser electronic GmbH & Co. KG
30900 Wedemark, Germany
Phone +49 (5130) 600 0
Fax +49 (5130) 600 300
www.sennheiser.com
Printed in Germany Publ. 02/06 515831/A01